

Gebrauchsanleitung  
Installation and Operating Instructions  
Notice de montage et d'installation  
Manual de instrucciones  
Istruzioni d'uso

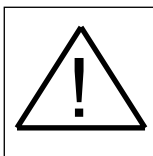


LEDIA LF UW EL (12V)  
LEDIA LL UW EL

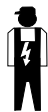


2017/07/A

.hess



**Wichtige Hinweise**  
**Important Information**  
**Consignes importantes**  
**Observaciones importantes**  
**Indicazioni importanti**



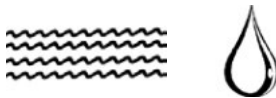
**(D)** Montage- und Wartungsarbeiten sind nur mit Originalteilen durchzuführen. Für die Installation und den Betrieb sind die nationalen und internationalen Vorschriften zu beachten. Werden nachträglich Änderungen an Leuchten vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt. Hess Licht + Form übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz entstehen. Montage nur durch Fachpersonal.

**(GB)** Only use original parts for maintenance and installation of this luminaire. National and international regulations and laws apply to the installation and operation of this lighting fixture. If modifications are made to the luminaire, the party who made the modifications shall be considered the legal manufacturer thereafter. Hess Licht + Form does not accept liability for any damages that occur due to improper or unskilled actions. Only qualified persons are permitted to install and assemble products obtained from Hess Licht + Form.

**(F)** Tous travaux de montage et d'entretien ne doivent être effectués qu'avec des pièces d'origine. Observez les consignes de sécurité électriques nationales et internationales lors de l'installation et lors du fonctionnement. En cas de modifications ultérieurement apportées aux luminaires, la personne responsable de ces modifications est considérée comme le fabricant. Hess Licht + Form n'assume aucune responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme. Le montage ne doit être effectué que par des spécialistes.

**(ES)** Durante la instalación y el funcionamiento deben observarse las normativas nacionales e internacionales aplicables. En caso de modificaciones ulteriores en luminarias/postes, se considerará como fabricante quienquiera que haya efectuado dichas modificaciones. Hess Licht + Form declina cualquier responsabilidad sobre daños por uso indebido. Montaje únicamente por personal técnico cualificado.

**(I)** Per gli interventi di montaggio e di manutenzione vanno utilizzati esclusivamente pezzi originali. Per l'installazione e il funzionamento attenersi alle norme nazionali e internazionali. Se in un secondo tempo vengono apportate modifiche agli apparecchi, viene considerato costruttore chi ha effettuato le modifiche. Hess Licht + Form non risponde in alcun modo di danni causati da un impiego non corretto. Il montaggio va effettuato solo da personale esperto.



**(D)** Fugen und Bettungen sind entsprechend der Bauklasse gemäß den Anforderungen der Norm und Richtlinien nach neustem Stand der Technik zu dimensionieren und auszuführen.

**(GB)** Joints and bedding must comply with current codes and guidelines for the specific applicable class. The work must be performed in accordance with current procedures and applicable knowledge. The dimensioning must also be consistent with common good practice.

**(F)** Les joints et la fondation doivent être dimensionnés et réalisés conformément à la classe de construction selon les exigences de la norme et des directives des règles de l'art les plus récentes.

**(ES)** Las juntas y los asientos deben dimensionarse y ejecutarse de acuerdo con las disposiciones y directrices normativas, en función de la clase de construcción, y en base al estado actual de la técnica.

**(I)** Fessure e letti vanno dimensionati ed eseguiti secondo lo stato della tecnica e in base alla rispettiva classe di costruzione come prescrivono le norme e le direttive in materia.



**(D)** ACHTUNG! Zerstörungsgefahr! Chemikalien und Materialien mit korrodierenden Wirkungen dürfen nicht auf die Leuchte einwirken.

**(GB)** CAUTION! Damage may occur! Do not allow chemicals or other corrosive materials to come in contact with the luminaire.

**(F)** ATTENTION ! Risque de destruction ! Ni produits chimiques ni matières à effet corrosif ne doivent pouvoir agir sur le luminaire.

**(ES)** ¡ATENCIÓN! ¡Peligro de destrucción! La luminaria no debe estar expuesta a compuestos químicos o materiales corrosivos.

**(I)** ATTENZIONE! Rischio di distruzione! I prodotti chimici e i materiali corrosivi non devono venire a contatto con l'apparecchio.



- (D)** LED-Modul: Risikogruppe 2, nicht in den Strahl blicken!  
Die Leuchte ist so zu positionieren, dass längeres in die Leuchte schauen in einem geringeren Abstand als 0,4m nicht zu erwarten ist.
- (GB)** LED module risk group 2, do not look into the beam!  
Position the luminaire to avoid extended viewing into the luminaire at a distance of less than 0,4m.
- (F)** Module LED, groupe des risques 2, ne pas regarder le rayon.  
Positionnez le luminaire afin d'éviter d'y regarder longtemps à une distance inférieure à 0,4m.
- (ES)** Módulo LED grupo de riesgo 2, no fije la vista en le rayo.  
La luminaria debe posicionarse de tal manera que se evita mirar directamente a la luz a una distancia menor a 0,4m durante un tiempo prolongado.
- (I)** Modulo LED gruppo a rischio 2, non fissare direttamente la luce.  
L'apparechio deve essere posizionato in modo da evitare la possibilità di volgere a lungo lo sguardo verso di esso ad una distanza inferiore a 0,4m.

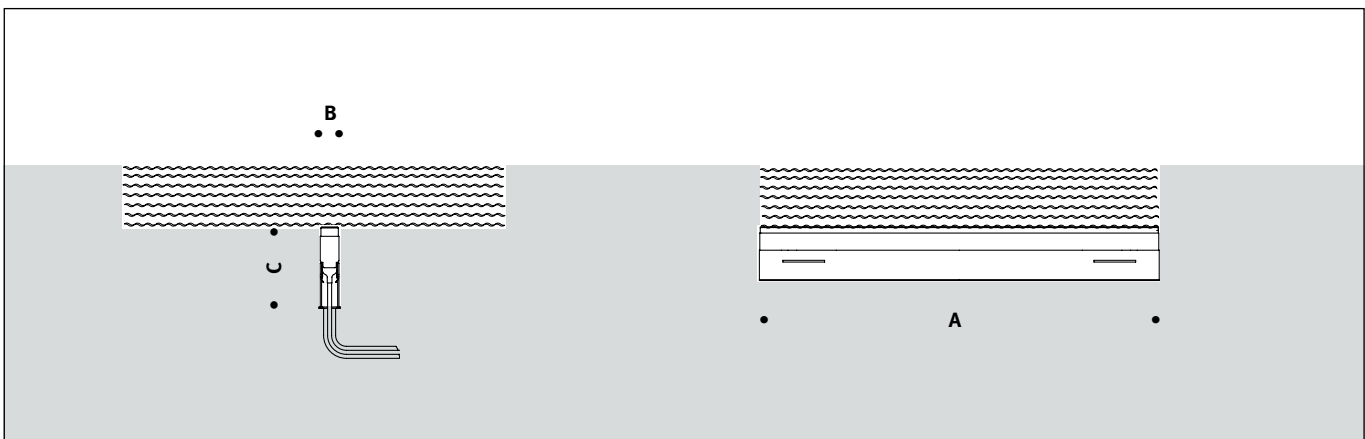


**Lieferumfang**  
**Included in Luminaire Purchase**  
**Matériel fourni**  
**Programa de entrega**  
**Volume di consegna**

LEDIA LF UW EL		A	B	C	kg
		mm	mm	mm	
LEDIA LF UW EL 100	12.35900.1	95	95	120	2,5
LEDIA LF UW EL 200	12.35901.1	195	195	120	7,5
LEDIA LF UW EL 300	12.35902.1	295	295	120	15,0
LEDIA LF UW EL 400	12.35903.1	395	395	120	25,0



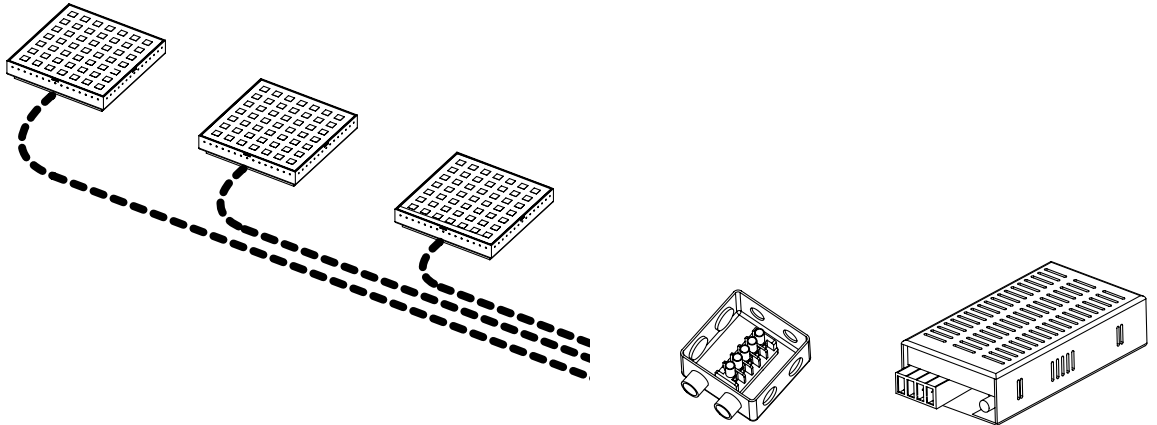
LEDIA LL UW EL		A	B	C	kg
		mm	mm	mm	
LEDIA LL UW EL 240	12.35703.1	240	28	122	1,5
LEDIA LL UW EL 460	12.35702.1	460	28	122	3,0
LEDIA LL UW EL 690	12.35701.1	690	28	122	4,5
LEDIA LL UW EL 910	12.35700.1	910	28	122	6,0



# 1.

Planung  
 Installation Layout Plan  
 Planification  
 Planificaci3n  
 Progettazione

## 1.1

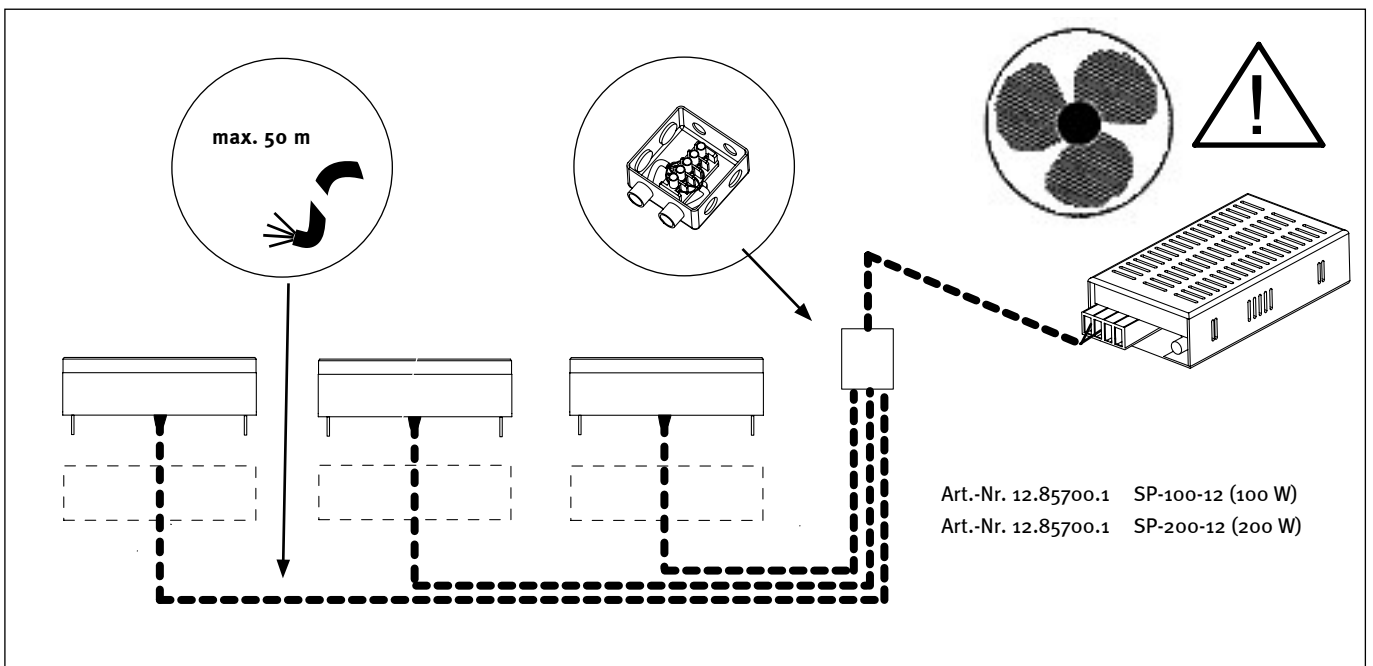


- (D) Die Leuchte ist vorverkabelt mit: HK-SO-LiY11Y-JZ 2x1,0mm<sup>2</sup>
- (GB) The luminaire comes pre-wired with: HK-SO-LiY11Y-JZ 2x1,0mm<sup>2</sup>
- (F) Le luminaire est pr3-cabl3 avec: HK-SO-LiY11Y-JZ 2x1,0mm<sup>2</sup>
- (ES) La luminaria est3 precableada con: HK-SO-LiY11Y-JZ 2x1,0mm<sup>2</sup>
- (I) L'apparecchio 3 precablato con: HK-SO-LiY11Y-JZ 2x1,0mm<sup>2</sup>

- (D) Lichtfliese mit vorverkabelter Anschlussleitung zur Kontaktierung au3erhalb des Nassbereichs.
- (GB) Illuminating tile with prewired connecting lead for connection to junction box located at a dry location.
- (F) Dalle lumineuse avec cabler de raccordement pr3-cabl3 pour raccordement hors de la zone humide.
- (ES) La luminaria baldosa dispone de un precableado para la conexi3n por fuera de la zona sumergida.
- (I) Mattonella luminosa con cavo di allacciamento uscente.



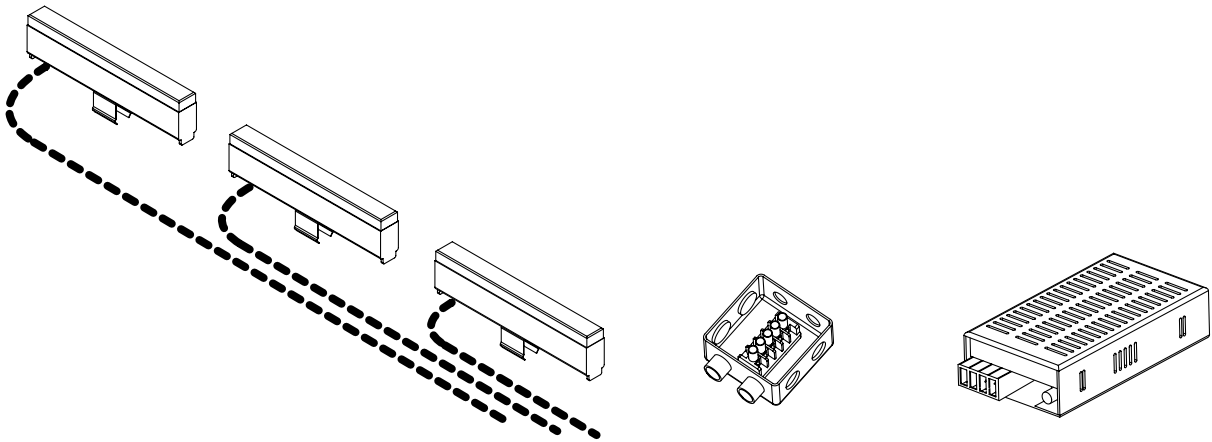
LEDIA LF UW EL					100 W	200 W
LEDIA LF UW EL 100	12.35900.1	12 V DC	ca. 3 W	24 LED	max. 27	max. 60
LEDIA LF UW EL 200	12.35901.1	12 V DC	ca. 6 W	60 LED	max. 14	max. 30
LEDIA LF UW EL 300	12.35902.1	12 V DC	ca. 10 W	96 LED	max. 8	max. 18
LEDIA LF UW EL 400	12.35903.1	12 V DC	ca. 13 W	132 LED	max. 6	max. 14



# 1.

Planung  
 Installation Layout Plan  
 Planification  
 Planificación  
 Progettazione

## 1.2

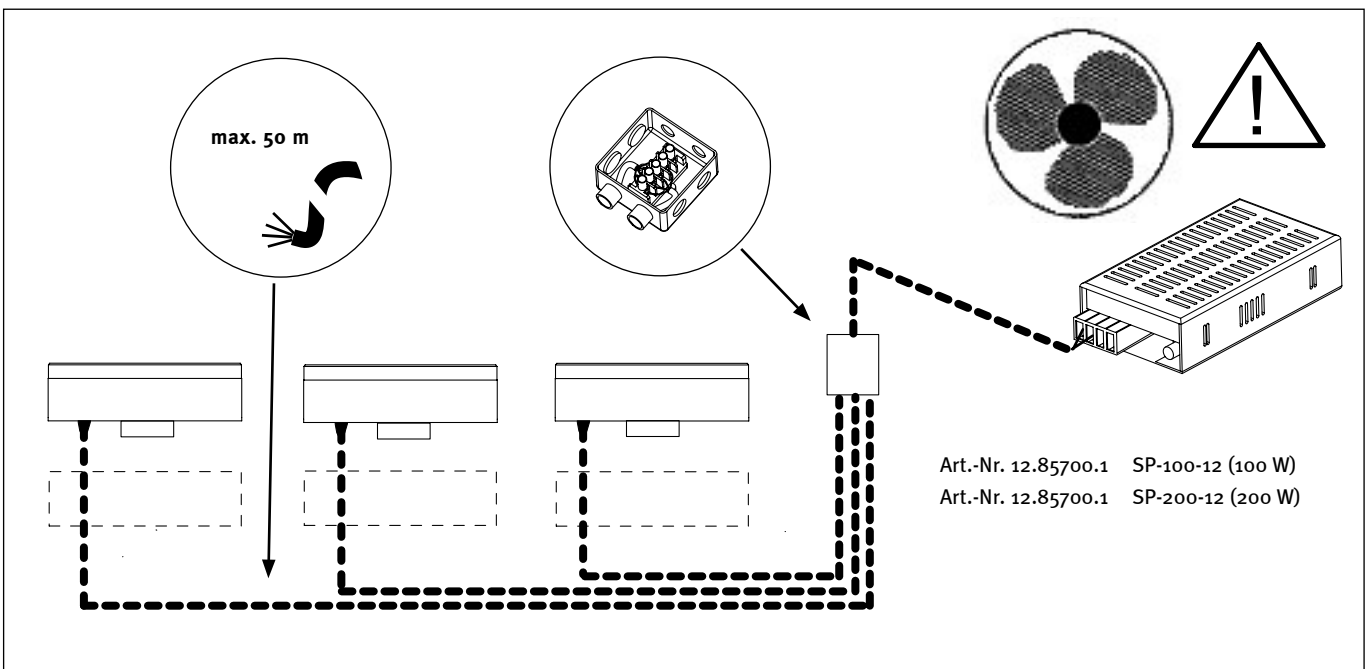


- Ⓓ Die Leuchte ist vorverkabelt mit: HK-SO-LiY11Y-JZ 2x1,0mm<sup>2</sup>
- ⒼB The luminaire comes pre-wired with: HK-SO-LiY11Y-JZ 2x1,0mm<sup>2</sup>
- Ⓕ Le luminaire est pré-câblé avec: HK-SO-LiY11Y-JZ 2x1,0mm<sup>2</sup>
- Ⓔ La luminaria está precableada con: HK-SO-LiY11Y-JZ 2x1,0mm<sup>2</sup>
- Ⓘ L'apparecchio è precablato con: HK-SO-LiY11Y-JZ 2x1,0mm<sup>2</sup>

- Ⓓ Lichtlinie mit vorverkabelter Anschlussleitung zur Kontaktierung außerhalb des Nassbereichs.
- ⒼB Illuminating strip with prewired connecting lead for connection to junction box located at a dry location.
- Ⓕ Baguette lumineuse avec câble de raccordement pré-câblé pour raccordement hors de la zone humide.
- Ⓔ La luminaria lineal dispone de un precableado para conexión por fuera de la zona sumergida.
- Ⓘ Linea luminosa con cavo di allacciamento uscente.

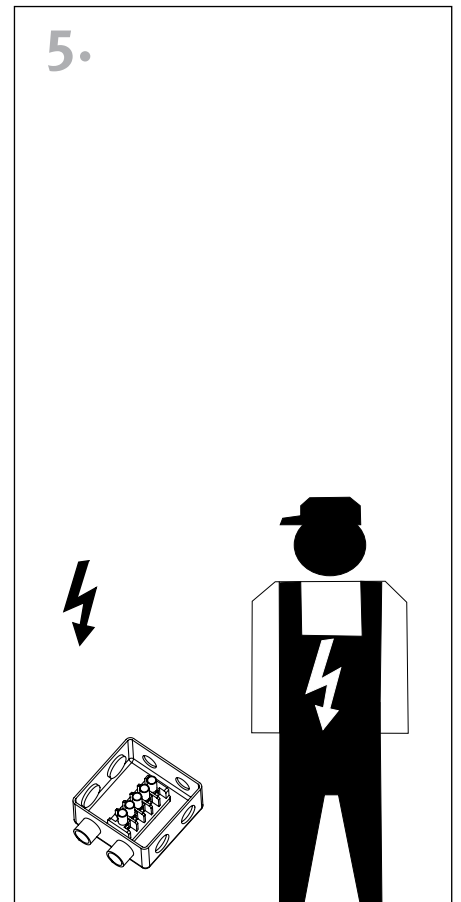
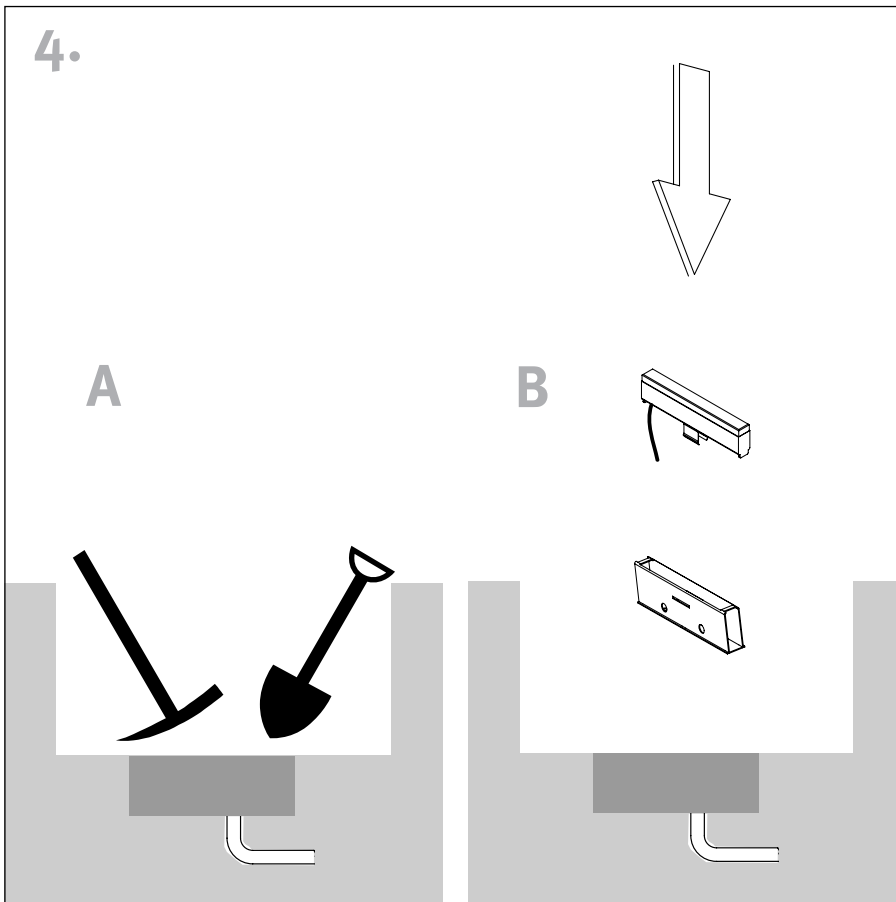
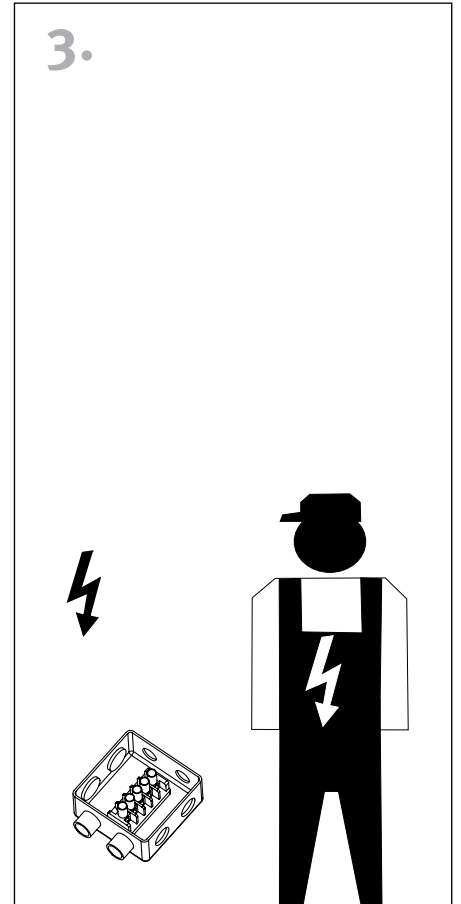
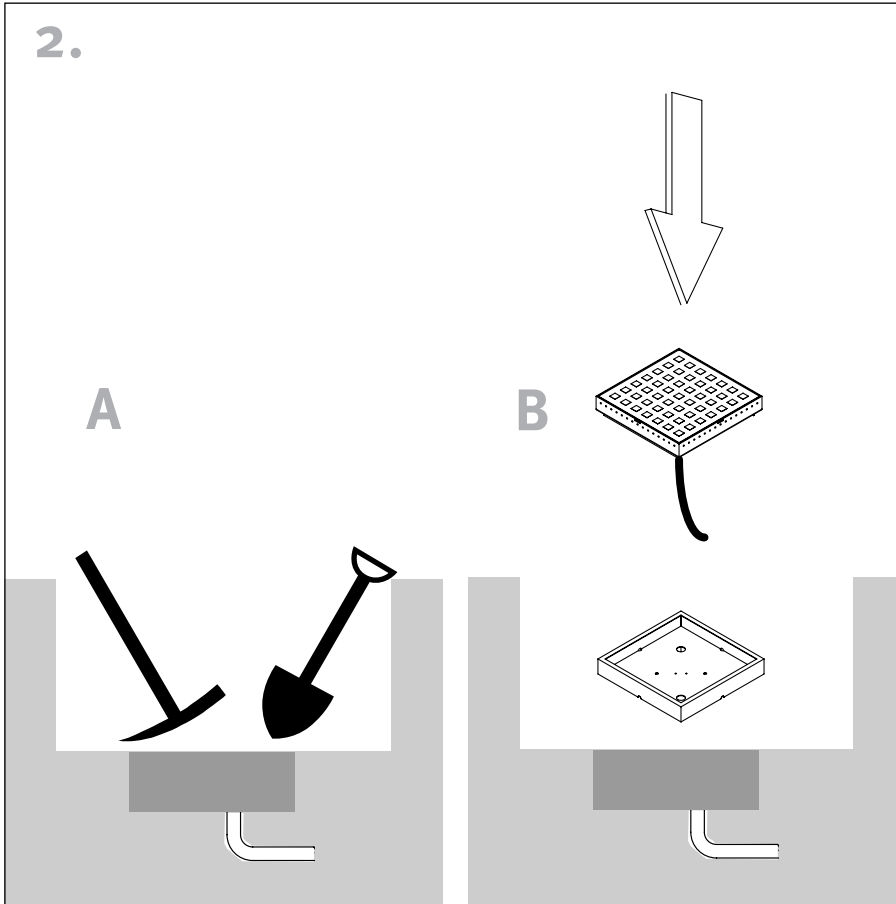


LEDIA LL UW EL					100 W	200 W
LEDIA LL UW EL 240	12.35703.1	12 V DC	ca. 2 W	21 LED	max. 40	max. 80
LEDIA LL UW EL 460	12.35702.1	12 V DC	ca. 4 W	42 LED	max. 20	max. 40
LEDIA LL UW EL 690	12.35701.1	12 V DC	ca. 6 W	63 LED	max. 13	max. 27
LEDIA LL UW EL 910	12.35700.1	12 V DC	ca. 8 W	84 LED	max. 10	max. 20





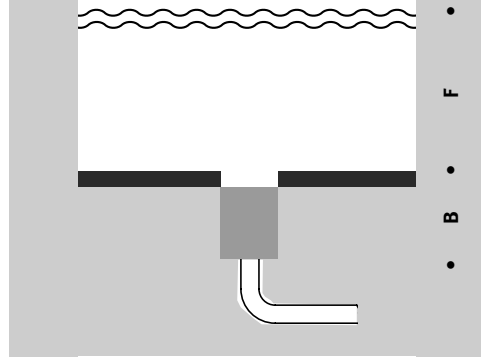
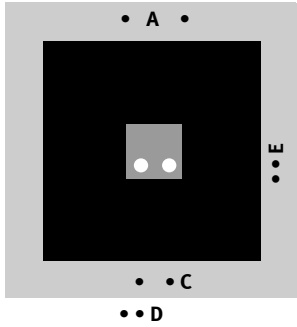
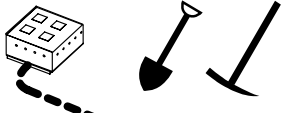
Empfohlene Montagefolge  
Recommended Installation Procedure  
Déroulement de montage recommandé  
Secuencia de montaje recomendada  
Sequenza di montaggio consigliata



# 2.

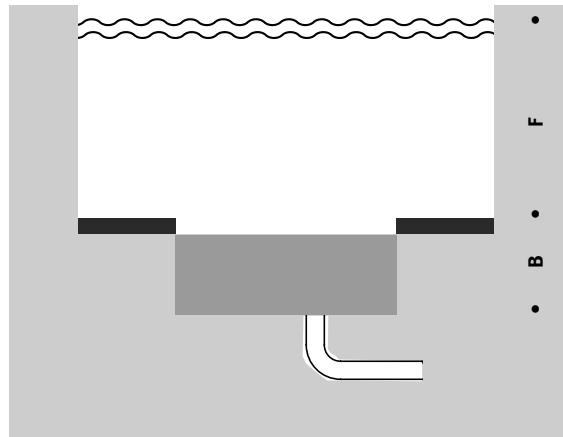
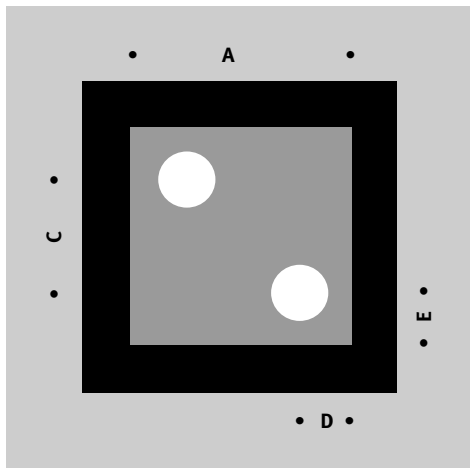
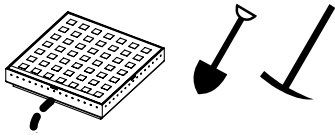
Montage  
 Installation  
 Montage  
 Montaje  
 Montaggio

## 2.1



LEDIA LF UW EL		A	B	C	D	E	F
		□ mm	mm	mm	mm	mm	max. mm
LEDIA LF UW EL 100	12.35900.1	95	120	41	27	27	1000

## 2.1a



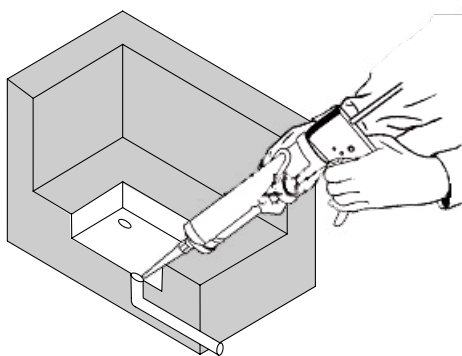
LEDIA LF UW EL		A	B	C	D	E	F
		□ mm	mm	□ mm	mm	mm	max. mm
LEDIA LF UW EL 200	12.35901.1	195	120	135	30	30	1000
LEDIA LF UW EL 300	12.35902.1	295	120	150	72,5	72,5	1000
LEDIA LF UW EL 400	12.35903.1	395	120	200	97,5	97,5	1000



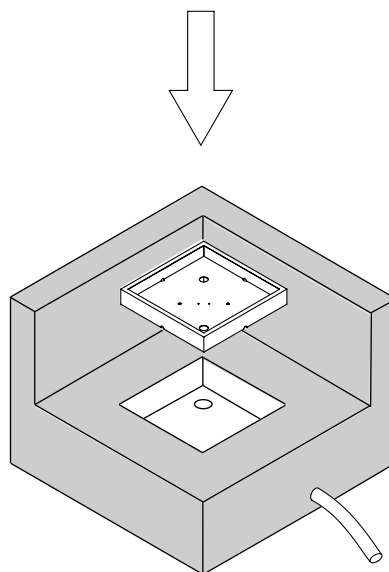
## 2.2



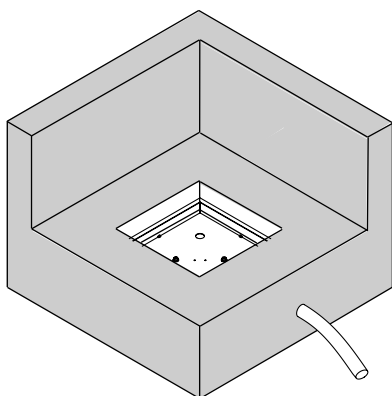
A



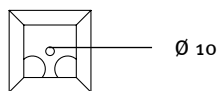
B



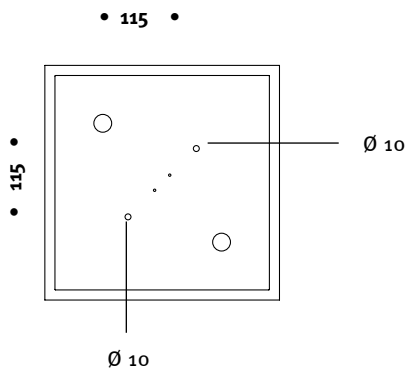
C



**Lieferumfang**  
**Included in Luminaire Purchase**  
**Pièces fournies**  
**Programa de entrega**  
**Volume di consegna**



LEDIA LF UW EL 100 12.35900.1

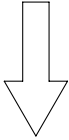


LEDIA LF UW EL 200 12.35901.1  
 LEDIA LF UW EL 300 12.35902.1  
 LEDIA LF UW EL 400 12.35903.1

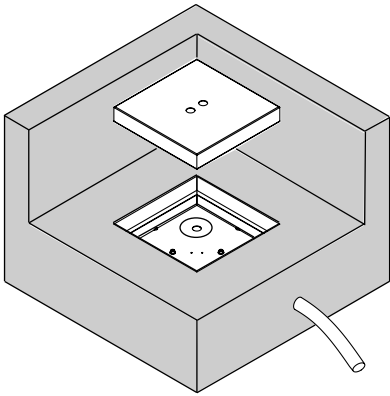
# 2.

Montage  
Installation  
Montage  
Montaje  
Montaggio

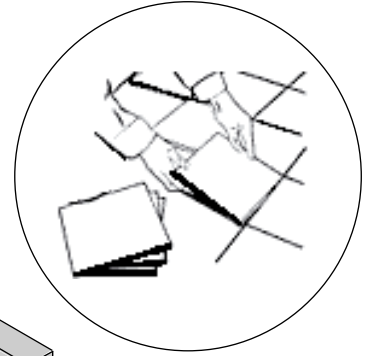
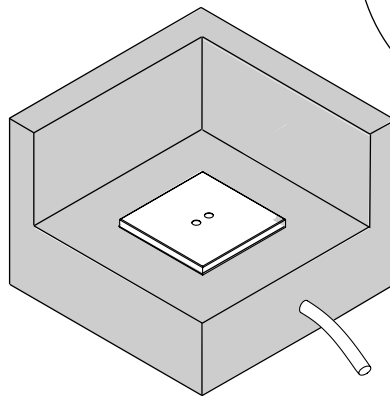
## 2.3



A



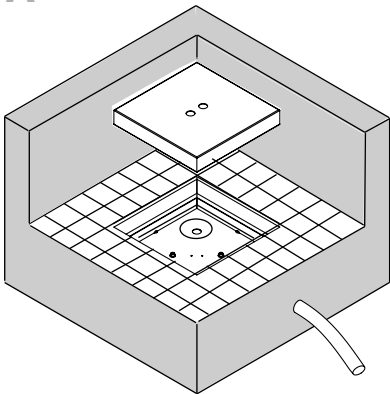
B



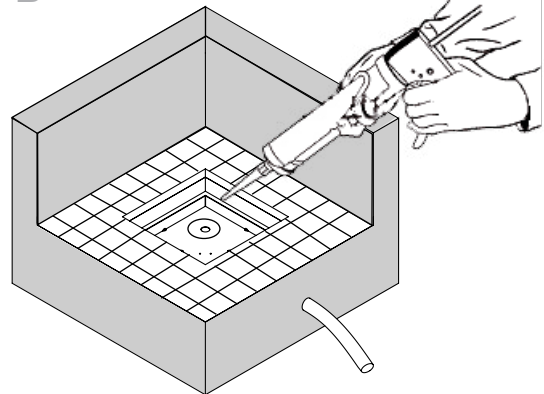
## 2.4



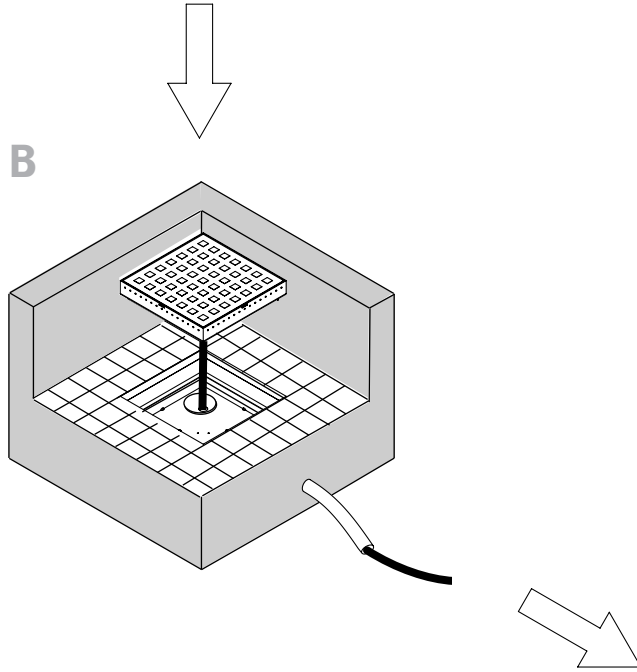
A



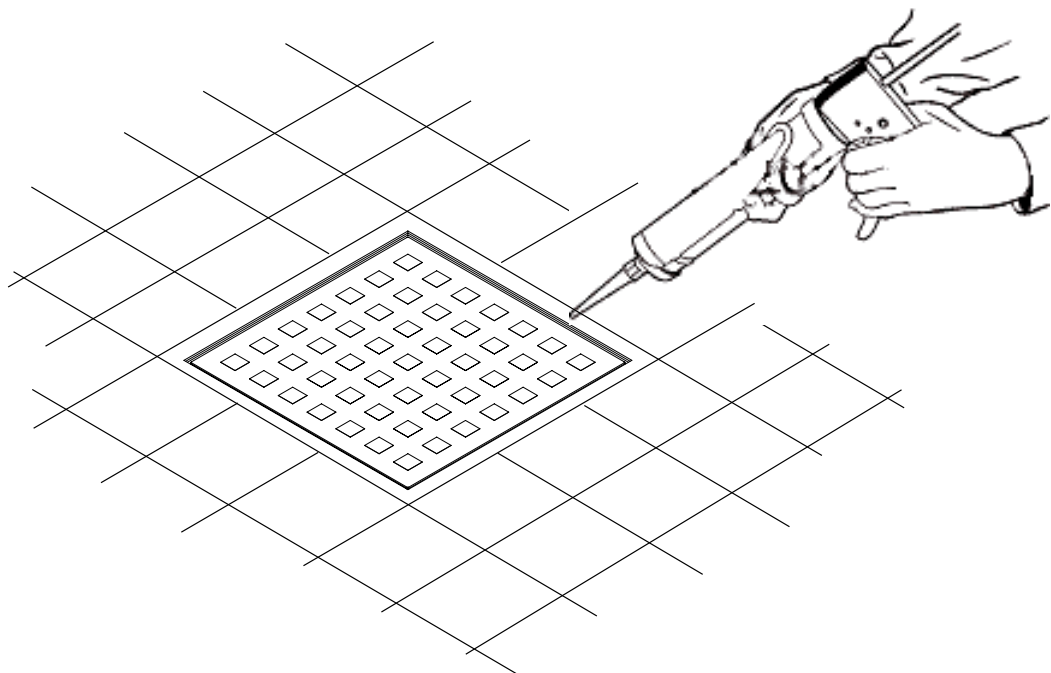
B



2.5



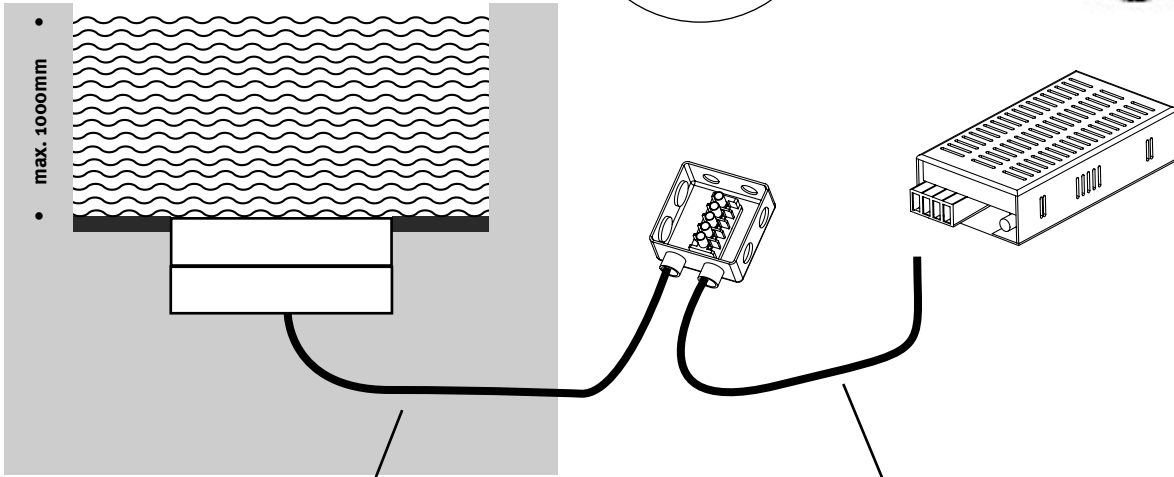
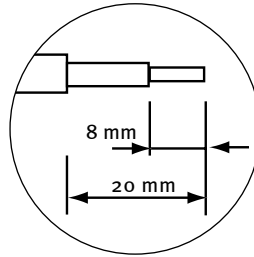
2.6



# 3.

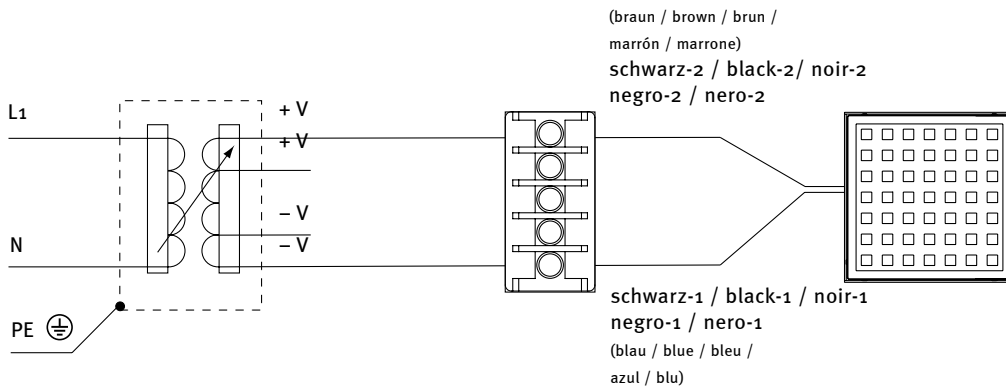
Elektrische Verdrahtung  
Wiring  
Câblage électrique  
Cableado eléctrico  
Cablaggio elettrico

## 3.1

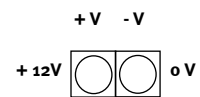


- Ⓓ Die Leuchte ist vorverkabelt mit: HK-SO-LiY11Y-JZ 2x1,0mm<sup>2</sup>
- ⒼⒷ The luminaire comes pre-wired with: HK-SO-LiY11Y-JZ 2x1,0mm<sup>2</sup>
- Ⓕ Le luminaire est pré-câblé avec: HK-SO-LiY11Y-JZ 2x1,0mm<sup>2</sup>
- ⒺⒶ La luminaria está precableada con: HK-SO-LiY11Y-JZ 2x1,0mm<sup>2</sup>
- Ⓘ L'apparecchio è precablato con: HK-SO-LiY11Y-JZ 2x1,0mm<sup>2</sup>

min. NYY-O 2x 1,5<sup>2</sup>  
max. NYY-O 2x 2,5<sup>2</sup>



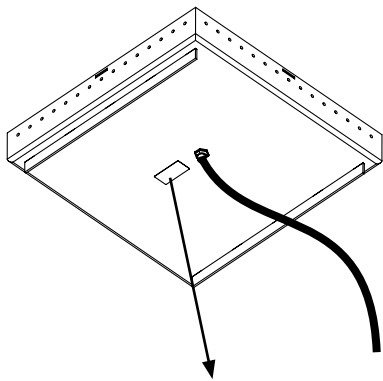
85-264 VAC, 47-63 Hz / 12 VDC  
Art.-Nr. 12.85700.1 SP-100-12 (100 W)  
Art.-Nr. 12.85700.1 SP-200-12 (200 W)



- Ⓓ Schutzklasse III
- ⒼⒷ Protection rating III
- Ⓕ Classe électrique III
- ⒺⒶ Clase de protección III
- Ⓘ Classe di isolamento III

braun	blau
brown	blue
brun	bleu
marrón	azul
marrone	blu

### 3.2



<b>.hess</b>	
LEDIA LF UW EL 200	Nr. 2.065.72.9181
Seriennummer: T002078059	
Leistung:	9 W
Spannung:	12V DC
Schutzklasse:	3
IP:	68

LEDIA LF UW EL max. 12 V

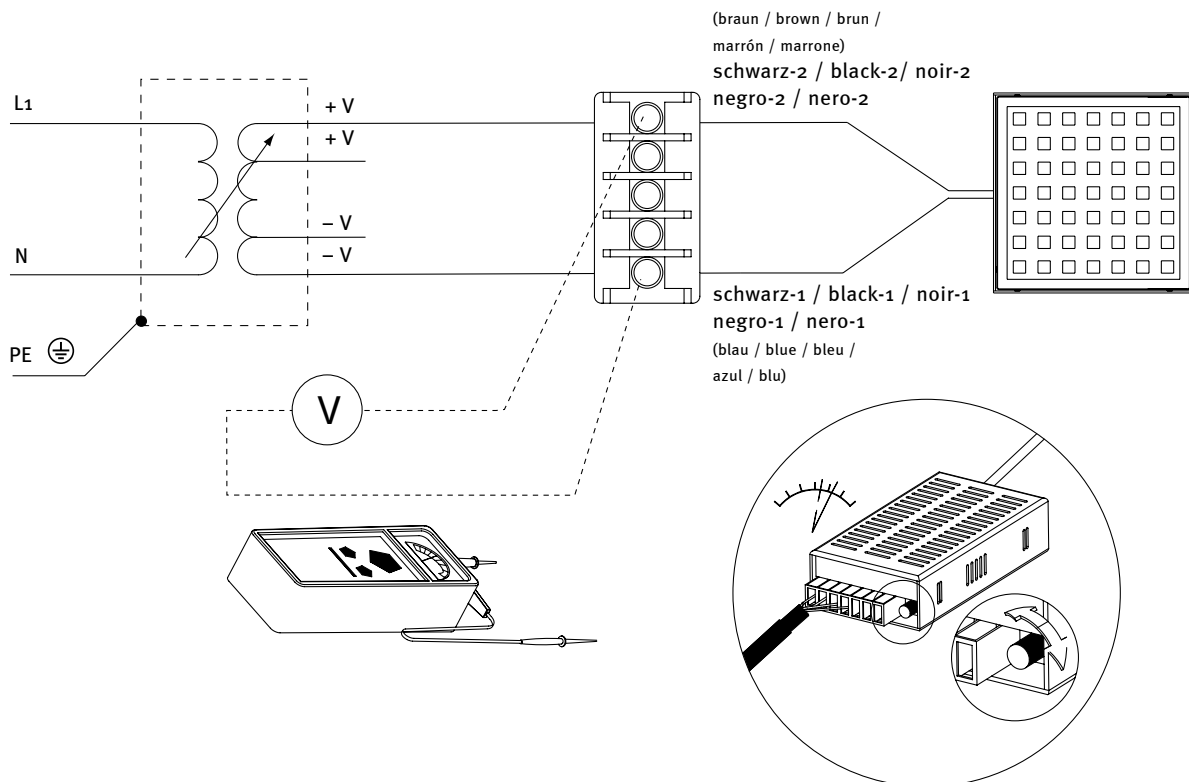
**(D)** VORSICHT: Zerstörungsgefahr. Spannung vom Transformator zur LEDIA muss der eingetragenen Betriebsspannung auf dem Typenschild entsprechen. Spannungsverluste durch lange Zuleitungen können durch das am Transformator vorhandene Potentiometer nachgeregelt werden. Die Messreihe muß unter Vollast (alle LEDIA eingeschaltet) am bezeichneten Messpunkt der 1. LEDIA vorgenommen werden.

**(GB)** CAUTION! To avoid damage, the voltage from the transformer to the LEDIA must correspond to the stipulated operating voltage appearing on the type identification plate. Voltage loss due to increased supply lead lengths can be compensated for by means of the potentiometer-type rheostat located on the transformer. Measure the voltage under full load (i.e. when all the LEDIA fixtures are on) at the designated point on the first LED.

**(F)** ATTENTION ! Risque de destruction. La tension du transformateur jusqu'à la LEDIA doit correspondre à la tension de service indiquée sur l'étiquette de référence. Les pertes de tension dues à des conduites trop longues peuvent être réajustées via le potentiomètre qui se trouve sur le transformateur. La série de mesures doit être effectuée sous charge pleine (toutes les LEDIA mises sous tension) au point de mesure de la 1<sup>ère</sup> LEDIA.

**(ES)** ¡ATENCIÓN! Peligro de destrucción. La tensión desde el transformador hasta la LEDIA debe corresponder a la tensión de trabajo indicada en la placa de características. Las pérdidas de tensión por un cableado demasiado extenso se pueden corregir mediante el potenciómetro provisto en el transformador. La serie de mediciones se debe efectuar a plena carga (todas las LEDIA conectadas) en el punto de medición señalado de la 1<sup>a</sup> LEDIA.

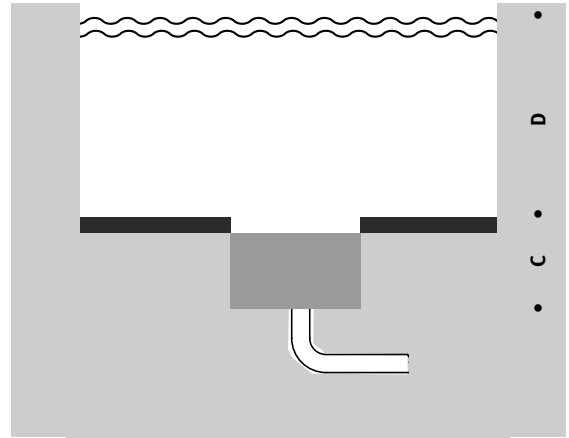
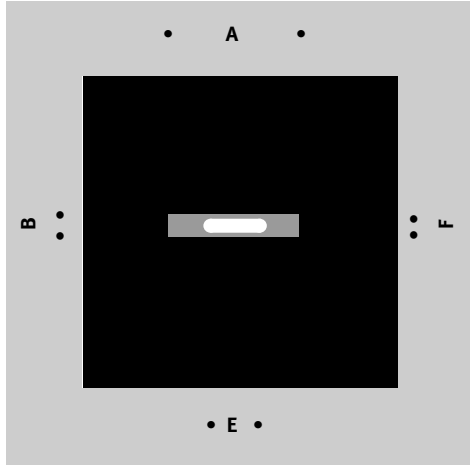
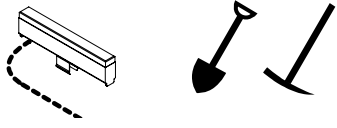
**(I)** ATTENZIONE! Rischio di distruzione. La tensione dal trasformatore all'apparecchio LEDIA deve corrispondere alla tensione di esercizio indicata sulla targhetta. La dispersione della tensione dovuta a cavi di alimentazione lunghi può essere regolata mediante il potenziometro presente sul trasformatore. La serie di misurazioni deve avvenire a pieno carico (tutti gli apparecchi LEDIA accesi) nel punto di misurazione indicato del primo apparecchio LEDIA.



# 4.

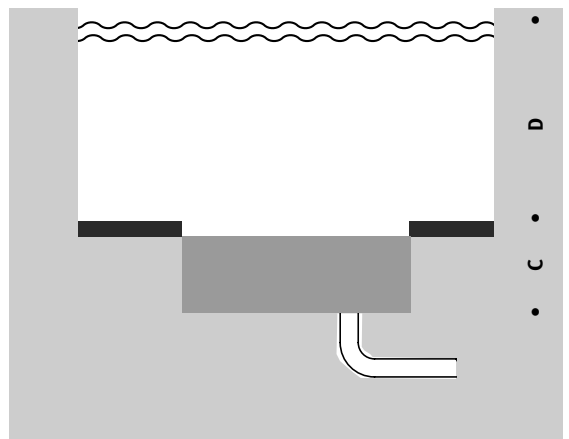
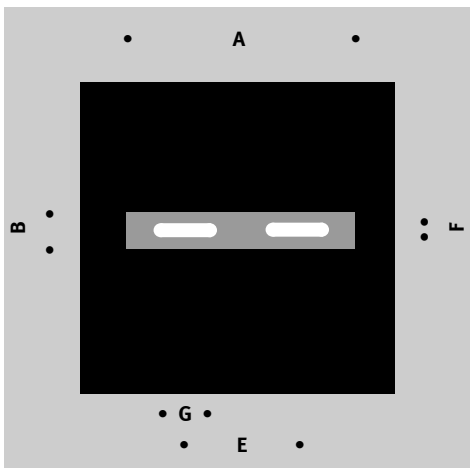
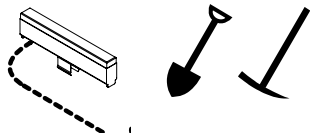
Montage  
Installation  
Montage  
Montaje  
Montaggio

## 4.1



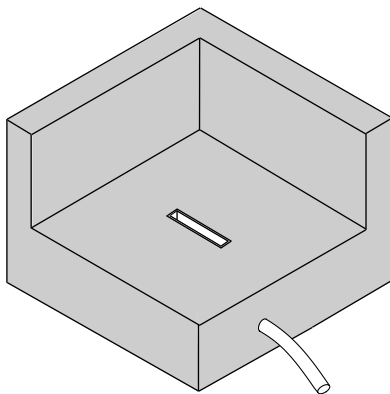
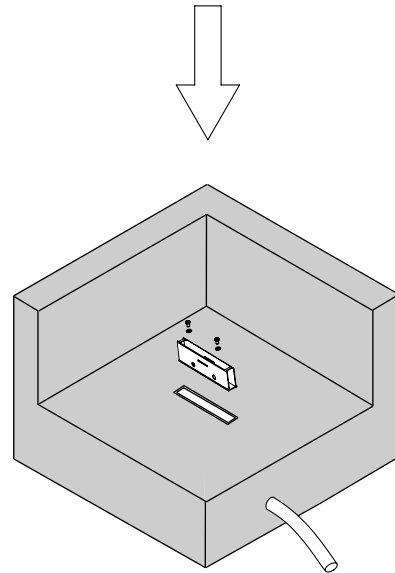
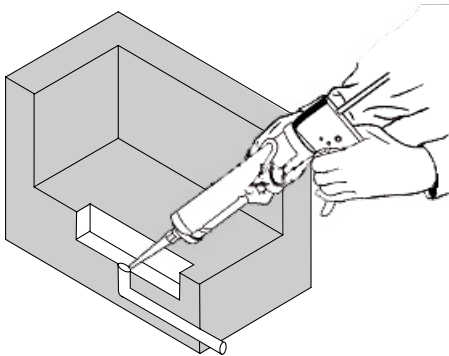
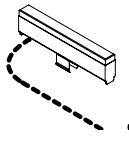
LEDIA LL UW EL	A	B	C	D	E	F
	□ mm	mm	mm	mm	mm	max. mm
LEDIA LL UW EL 240 12.35703.1	240	34	122	1000	84	21

## 4.1a

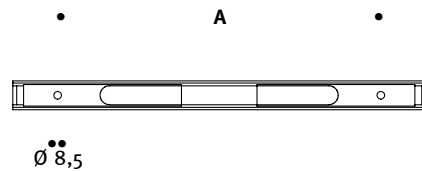
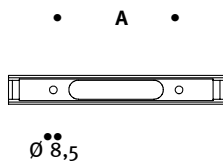


LEDIA LL UW EL	A	B	C	D	E	F	G
	mm	mm	mm	max.mm	mm	mm	mm
LEDIA LL UW EL 460 12.35702.1	465	34	122	1000	160	21	84
LEDIA LL UW EL 690 12.35701.1	695	34	122	1000	390	21	84
LEDIA LL UW EL 910 12.35700.1	915	34	122	1000	610	21	84

4.2



Lieferumfang  
 Included in Luminaire Purchase  
 Pièces fournies  
 Programa de entrega  
 Volume di consegna

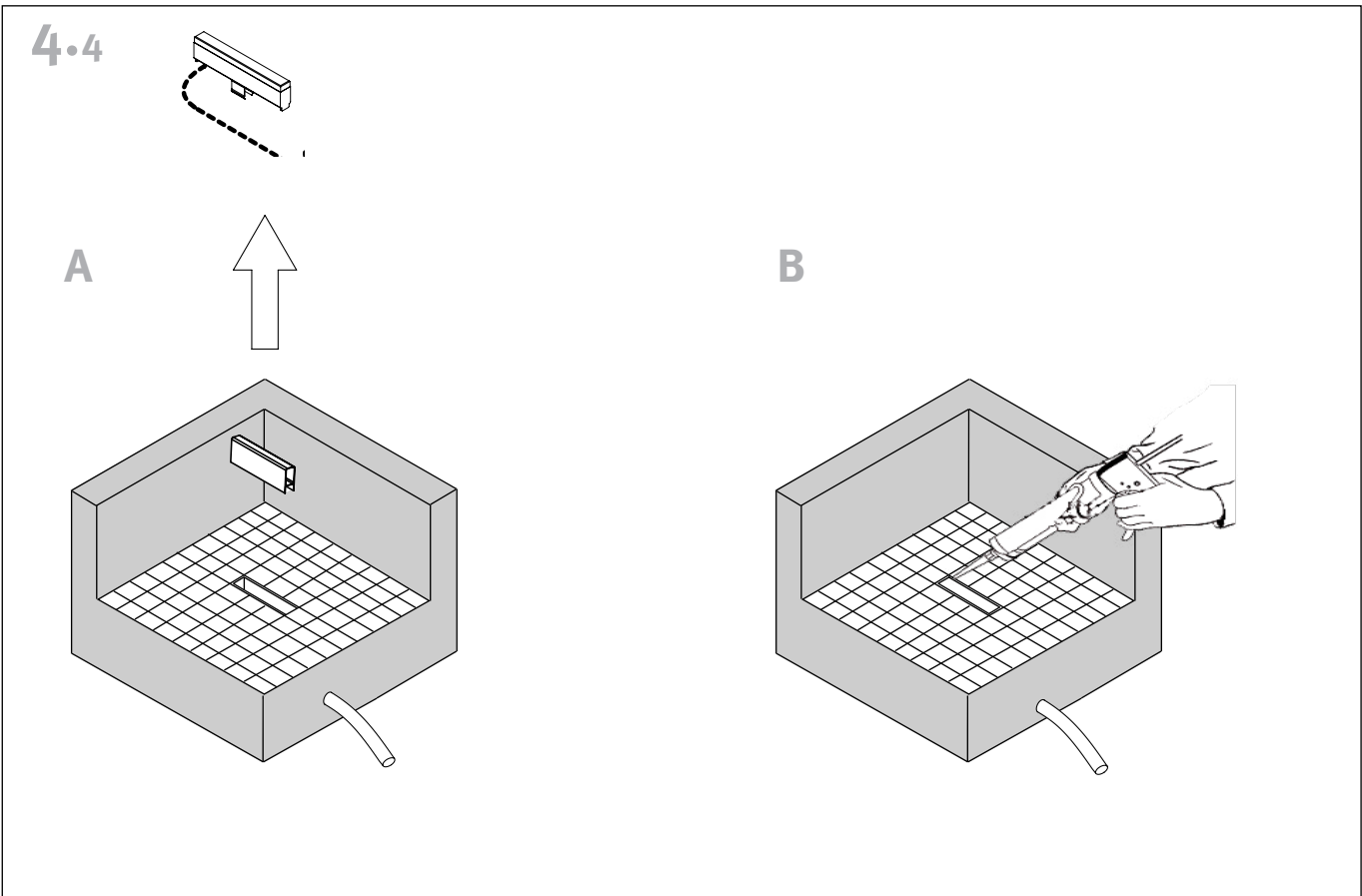
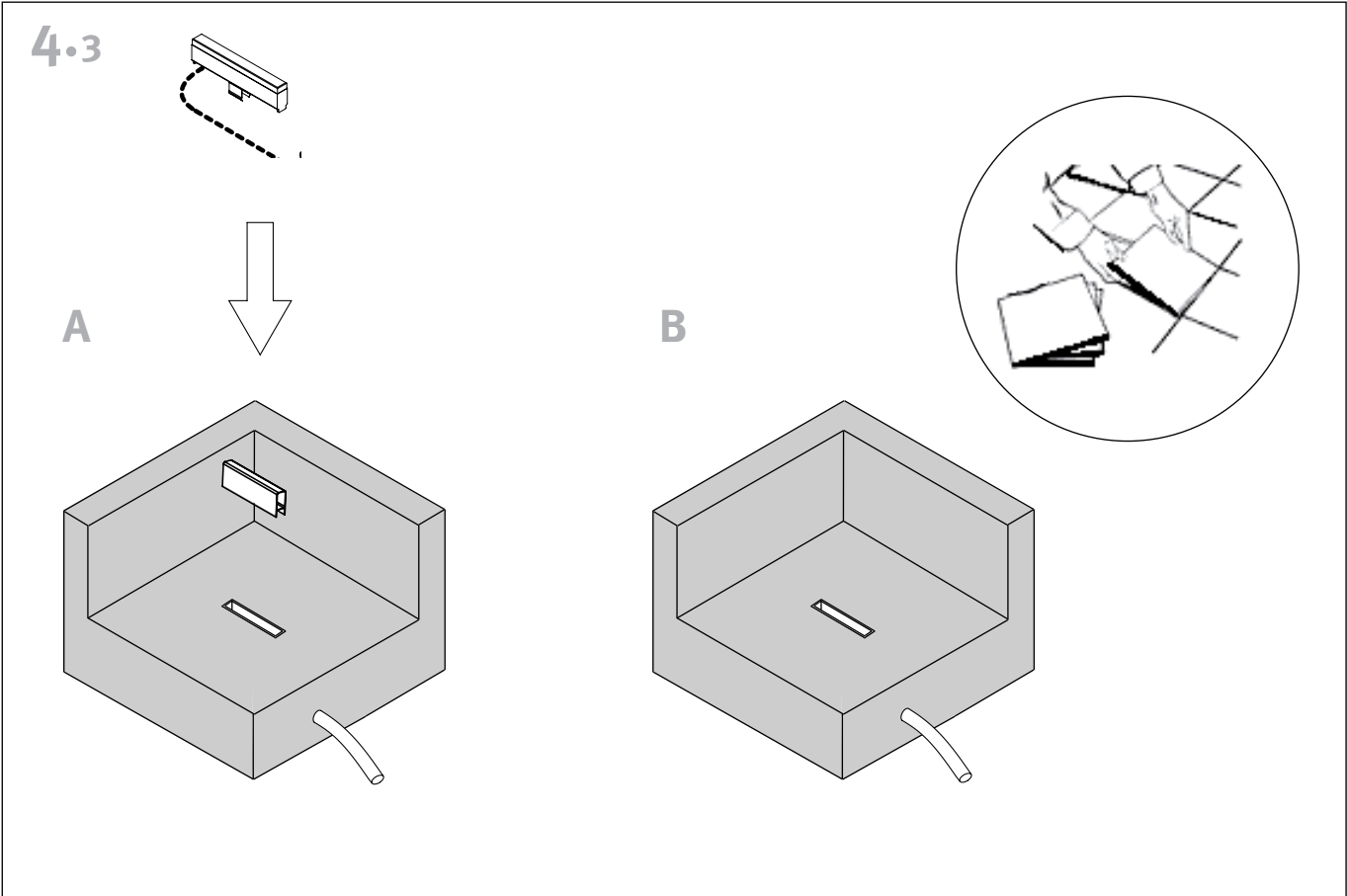


LEDIA LL UW EL		A
		mm
LEDIA LL UW EL 240	12.35703.1	140

LEDIA LL UW EL		A
		mm
LEDIA LL UW EL 460	12.35702.1	360
LEDIA LL UW EL 690	12.35701.1	590
LEDIA LL UW EL 910	12.35700.1	810

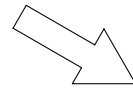
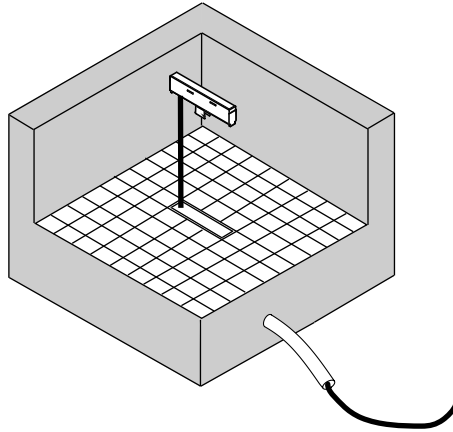
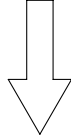
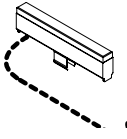
# 4.

Montage  
Installation  
Montage  
Montaje  
Montaggio

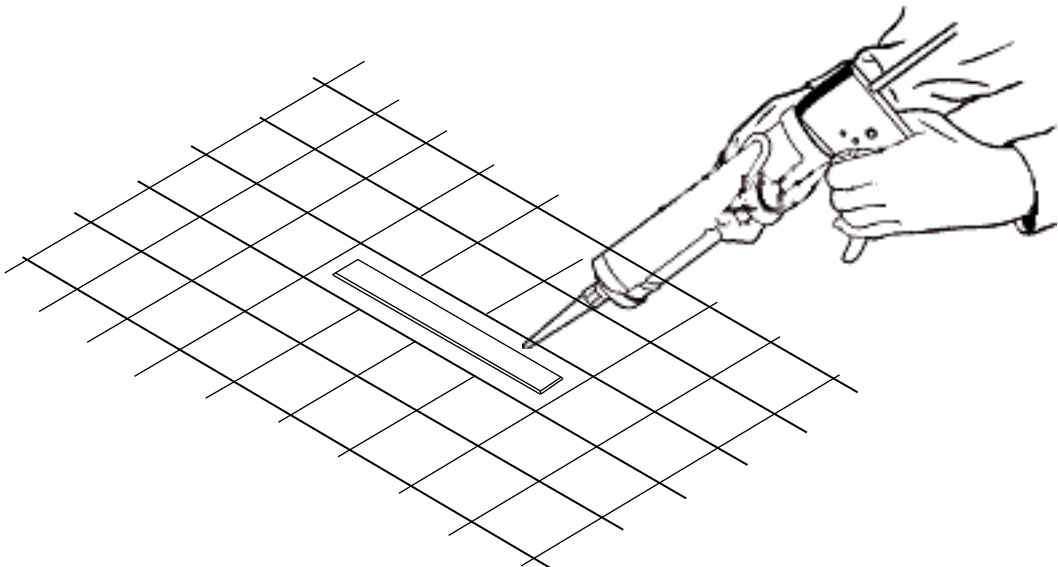
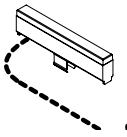




4.5



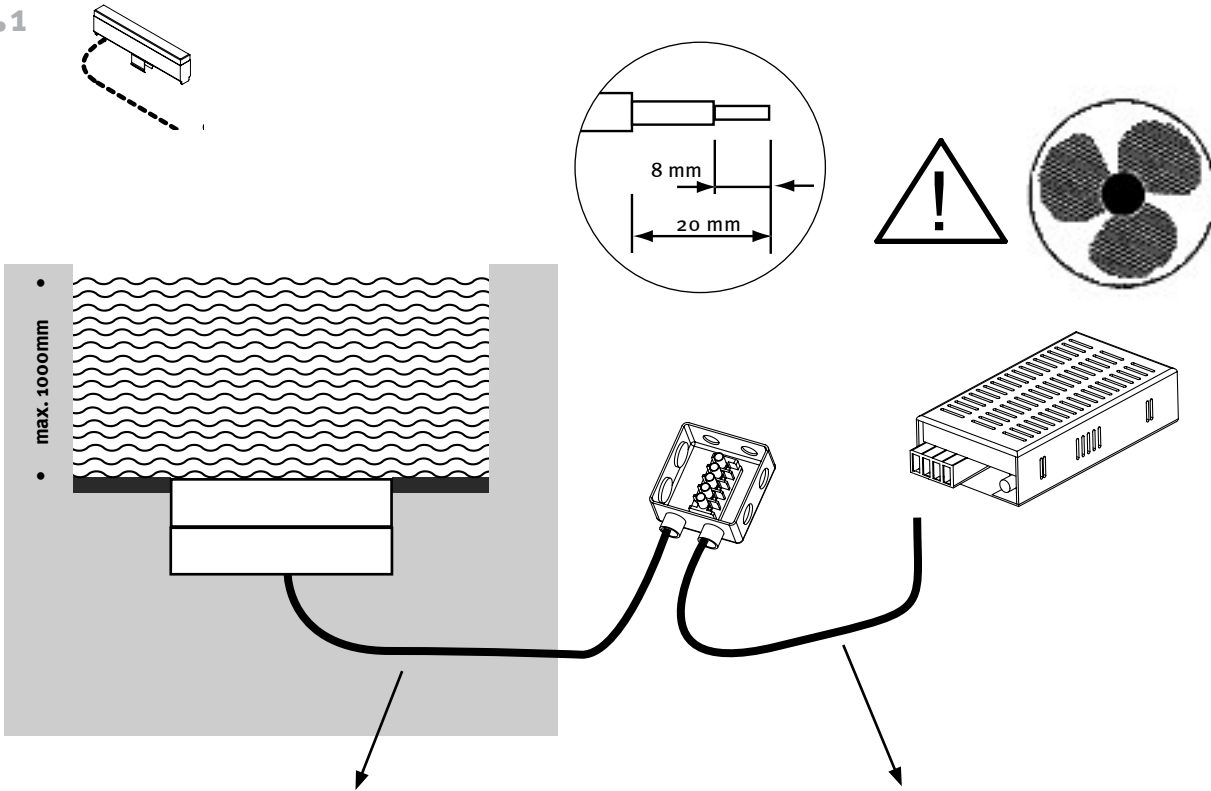
4.6



# 5.

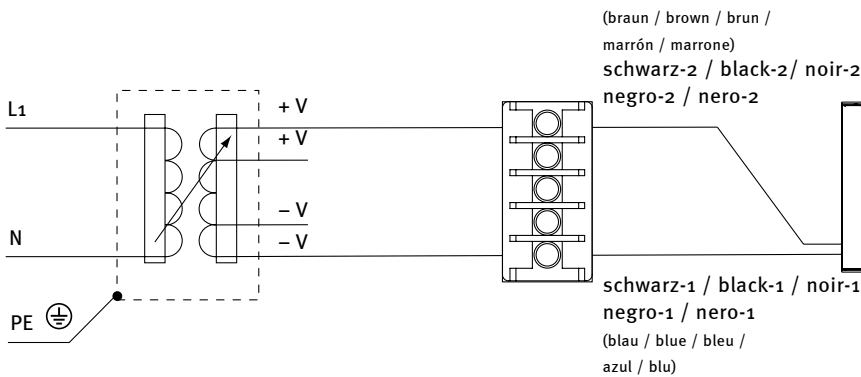
Elektrische Verdrahtung  
Wiring  
Câblage électrique  
Cableado eléctrico  
Cablaggio elettrico

## 5.1



- Ⓓ Die Leuchte ist vorverkabelt mit: HK-SO-LiY11Y-JZ 2x1,0mm<sup>2</sup>
- ⒼⒷ The luminaire comes pre-wired with: HK-SO-LiY11Y-JZ 2x1,0mm<sup>2</sup>
- Ⓕ Le luminaire est pré-câblé avec: HK-SO-LiY11Y-JZ 2x1,0mm<sup>2</sup>
- ⒺⒶ La luminaria está precableada con: HK-SO-LiY11Y-JZ 2x1,0mm<sup>2</sup>
- Ⓘ L'apparecchio è precablato con: HK-SO-LiY11Y-JZ 2x1,0mm<sup>2</sup>

min. NYY-O 2x 1,5<sup>2</sup>  
max. NYY-O 2x 2,5<sup>2</sup>



85-264 VAC, 47-63 Hz / 12 VDC

Art.-Nr. 12.85700.1 SP-100-12 (100 W)

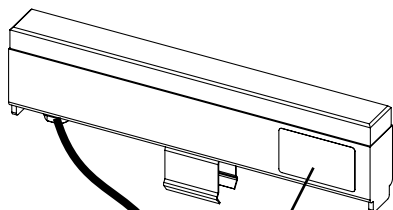
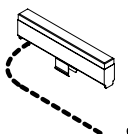
Art.-Nr. 12.85700.1 SP-200-12 (200 W)



- Ⓓ Schutzklasse III
- ⒼⒷ Protection rating III
- Ⓕ Classe électrique III
- ⒺⒶ Clase de protección III
- Ⓘ Classe di Isolamento III

braun	blau
brown	blue
brun	bleu
marrón	azul
marrone	blu

## 5.2



<b>.hess</b>	
LEDIA LL UW EL 690	Nr. 2.068.74.9181
Seriennummer: T102775059	
Leistung:	6 W
Spannung:	12V DC
Schutzklasse:	3
IP:	68

LEDIA LL UW EL max. 12 V

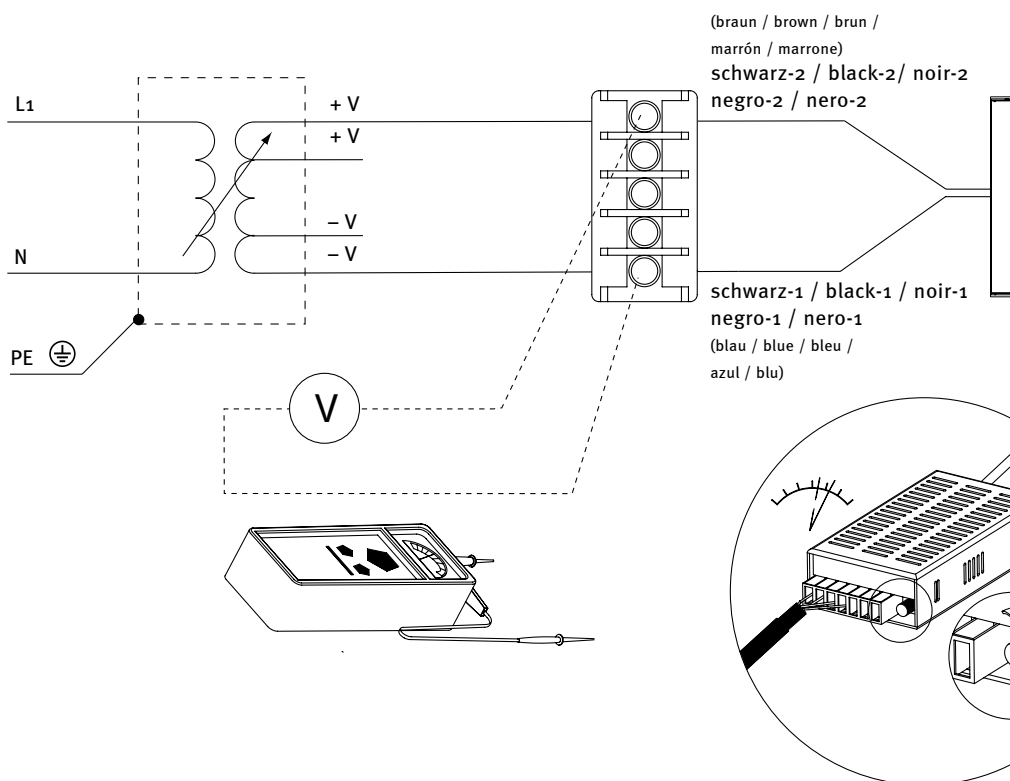
**(D)** VORSICHT: Zerstörungsgefahr. Spannung vom Transformator zur LEDIA muss der eingetragenen Betriebsspannung auf dem Typenschild entsprechen. Spannungsverluste durch lange Zuleitungen können durch das am Transformator vorhandene Potentiometer nachgeregelt werden. Die Messreihe muß unter Vollast (alle LEDIA eingeschaltet) am bezeichneten Messpunkt der 1. LEDIA vorgenommen werden.

**(GB)** CAUTION! To avoid damage, the voltage from the transformer to the LEDIA must correspond to the stipulated operating voltage appearing on the type identification plate. Voltage loss due to increased supply lead lengths can be compensated for by means of the potentiometer-type rheostat located on the transformer. Measure the voltage under full load (i.e. when all the LEDIA fixtures are on) at the designated point on the first LED.

**(F)** ATTENTION ! Risque de destruction. La tension du transformateur jusqu'à la LEDIA doit correspondre à la tension de service indiquée sur l'étiquette de référence. Les pertes de tension dues à des conduites trop longues peuvent être réajustées via le potentiomètre qui se trouve sur le transformateur. La série de mesures doit être effectuée sous charge pleine (toutes les LEDIA mises sous tension) au point de mesure de la 1ère LEDIA.

**(ES)** ¡ATENCIÓN! Peligro de destrucción. La tensión desde el transformador hasta la LEDIA debe corresponder a la tensión de trabajo indicada en la placa de características. Las pérdidas de tensión por un cableado demasiado extenso se pueden corregir mediante el potenciómetro provisto en el transformador. La serie de mediciones se debe efectuar a plena carga (todas las LEDIA conectadas) en el punto de medición señalado de la 1ª LEDIA.

**(I)** ATTENZIONE! Rischio di distruzione. La tensione dal trasformatore al apparecchio LEDIA deve corrispondere alla tensione di esercizio indicata sulla targhetta. La dispersione della tensione dovuta a cavi di alimentazione lunghi può essere regolata mediante il potenziometro presente sul trasformatore. La serie di misurazioni deve avvenire a pieno carico (tutti gli apparecchi LEDIA accesi) nel punto di misurazione indicato del primo apparecchio LEDIA.



Hess GmbH  
Licht + Form  
Lantwattenstraße 22  
D-78050 Villingen-Schwenningen  
Tel. +49 7721 / 920-0  
Fax +49 7721 / 920-250  
info@hess.eu  
www.hess.eu